

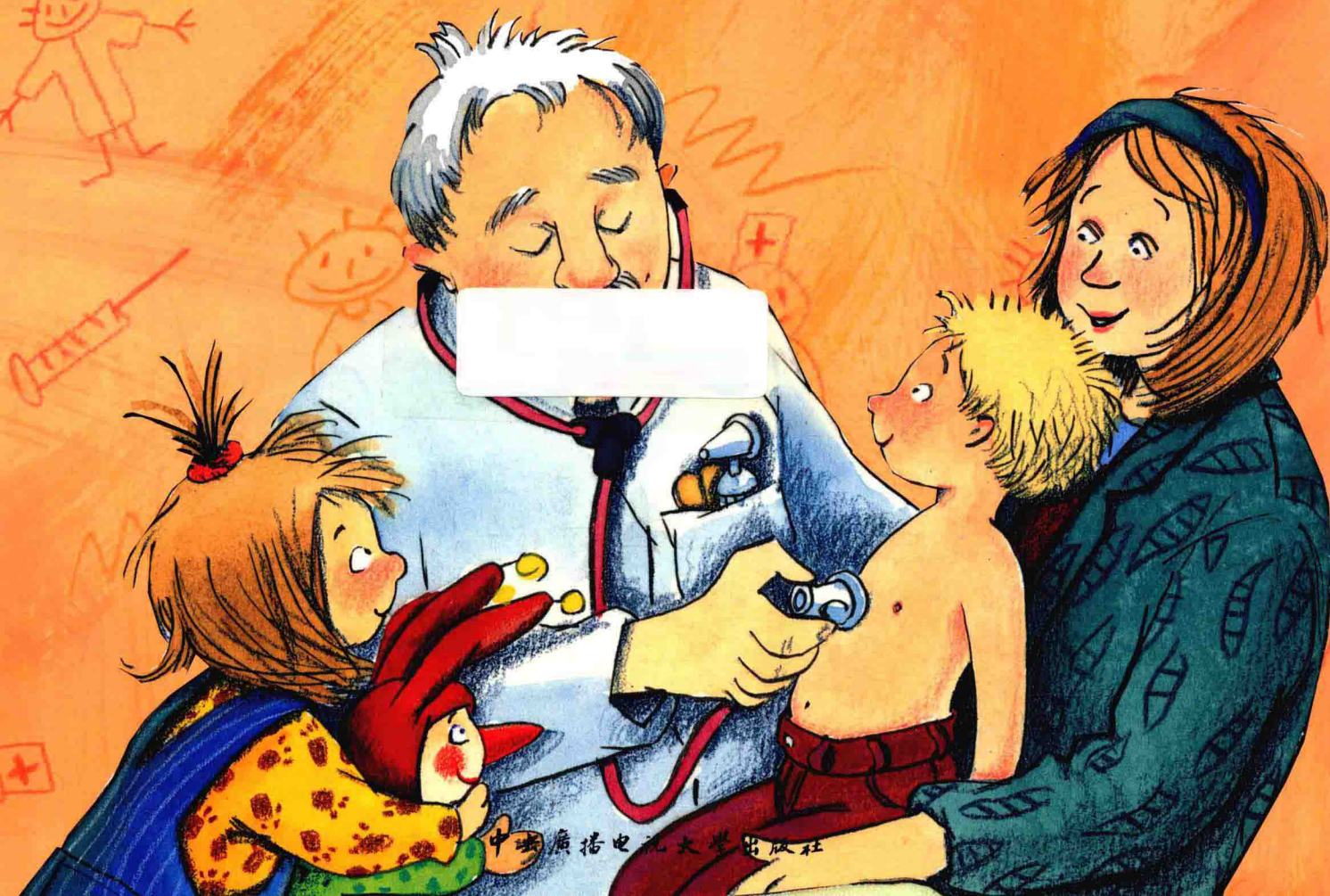


[德] 米娅姆·普莱斯勒◎著
[德] 达格玛·盖斯勒◎绘 赵 铮◎译

德国狮子出版社
建社150周年
推荐图书

本和丽娜

——看医生



中国广播电视大学出版社

本和丽娜

——看医生

[德] 米娅姆·普莱斯勒◎著

[德] 达格玛·盖斯勒◎绘 赵 铮◎译

中央广播电视大学出版社·北京

图书在版编目 (CIP) 数据

本和丽娜·看医生 / (德) 普莱斯勒著; (德) 盖斯勒绘; 赵铮译. —北京: 中央广播电视大学出版社, 2014.5

ISBN 978-7-304-06413-6

I. ①本… II. ①普… ②盖… ③赵… III. ①儿童文学—图画故事—德国—现代 IV. ①I516.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 076416 号

版权所有, 翻印必究。

Pressler, Ben und Lena gehen zum Arzt

(Illustrated by Dagmar Geisler)

Title of the original German edition: Ben und Lena gehen zum Arzt

© 1999 Loewe Verlag GmbH, Bindlach

All rights reserved.

版权代理: 北京华德星际文化传媒有限公司

图字: 01-2014-2171

本和丽娜——看医生

BEN HE LINA——KAN YISHENG

[德] 米娅姆·普莱斯勒 著 [德] 达格玛·盖斯勒 绘 赵 铮 译

出版·发行: 中央广播电视大学出版社
网址: <http://www.crtvup.com.cn>
经销: 新华书店北京发行所

电话: 营销中心 010-66490011
地址: 北京市海淀区西四环中路 45 号

总编室 010-68182524
邮编: 100039

策划统筹: 郑 毅
责任校对: 张 娜

策划编辑: 赵 铮 朱亚宁
责任印制: 赵联生

责任编辑: 郑 毅

印刷: 北京中科印刷有限公司
开本: 889×1194 1/16

印张: 2.125
字数: 22 千字

版本: 2014 年 8 月第 1 版 2014 年 8 月第 1 次印刷

书号: ISBN 978-7-304-06413-6

定价: 28.00 元

(如有缺页或倒装, 本社负责退换)



本和丽娜

——看医生

[德] 米娅姆·普莱斯勒◎著

[德] 达格玛·盖斯勒◎绘 赵 铮◎译

中央广播电视大学出版社·北京

图书在版编目(CIP)数据

本和丽娜·看医生 / (德) 普莱斯勒著; (德) 盖斯勒绘; 赵铮译. —北京: 中央广播电视大学出版社, 2014.5

ISBN 978-7-304-06413-6

I. ①本… II. ①普… ②盖… ③赵… III. ①儿童文学—图画故事—德国—现代 IV. ①I516.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 076416 号

版权所有, 翻印必究。

Pressler, Ben und Lena gehen zum Arzt

(Illustrated by Dagmar Geisler)

Title of the original German edition: Ben und Lena gehen zum Arzt

© 1999 Loewe Verlag GmbH, Bindlach

All rights reserved.

版权代理: 北京华德星际文化传媒有限公司

图字: 01-2014-2171

本和丽娜——看医生

BEN HE LINA——KAN YISHENG

[德] 米娅姆·普莱斯勒 著 [德] 达格玛·盖斯勒 绘 赵 铮 译

出版·发行: 中央广播电视大学出版社

网址: <http://www.crtvup.com.cn>

经销: 新华书店北京发行所

电话: 营销中心 010-66490011

地址: 北京市海淀区西四环中路 45 号

总编室 010-68182524

邮编: 100039

策划统筹: 郑 毅

责任校对: 张 娜

策划编辑: 赵 铮 朱亚宁

责任印制: 赵联生

责任编辑: 郑 毅

印刷: 北京中科印刷有限公司

开本: 889×1194 1/16

印张: 2.125

字数: 22 千字

版本: 2014 年 8 月第 1 版 2014 年 8 月第 1 次印刷

书号: ISBN 978-7-304-06413-6

定价: 28.00 元

(如有缺页或倒装, 本社负责退换)





丽娜从梦中醒来。她听到下铺传来的微弱声响。似乎是弟弟本在低声抽泣，可是又不太像。“喂，本，你怎么啦？”丽娜大声问。可是本却没有回答。于是丽娜从上铺爬下来，去看睡在下铺的弟弟。本闭着眼睛。他的脸红扑扑的。他在轻轻地呻吟。

丽娜立刻跑进厨房。这时候，妈妈正在为全家准备早餐。“妈妈，你快去看看本吧，他好像生病了！”丽娜大声说。

妈妈马上冲进了本和丽娜的房间。

丽娜从饼干盒里拿出一块饼干塞进嘴里，也紧跟着妈妈冲进了房间。





妈妈将手放在本的额头上。

“需要我去拿体温表吗？我知道它放在哪儿——体温表一直是放在卫生间的镜箱里的。”丽娜轻声说。

“好。谢谢你。”妈妈回答。

丽娜很快找到了体温表，因为她曾经帮妈妈拿过。

本已经醒了。他躺在床上，轻声地哼着。

妈妈拿起体温表，将它夹在了本的腋下。本哼得更大声了。

“本，你哪里难受？”妈妈问。

本指着自己的头、脖子和肚子。

“看来是哪儿都难受啊。本，你到底哪儿难受？”丽娜问。

本没有回答。他忽然大声地哭了起来。



本发烧了。他的体温几乎达到 40°C 。丽娜对妈妈建议说：“我们可以在他的额头上敷上凉毛巾，喂他喝温热的甘菊茶^①，给他讲轻松愉快的故事哄他睡着，然后再帮他准备一份布丁^②当做午餐。”

①给发烧的人喝甘菊茶降温退烧，是德国民间流行的土方。

②德国人认为，布丁是比较软烂的食物，适合给生病的孩子食用。

妈妈欣慰地笑了：“你说的很对。不过，我们现在需要先去医院给本检查一下。丽娜，妈妈会和罗西阿姨商量，让她送你去幼儿园。”

“不要！”本大声说，“我要丽娜一直陪着我，我要丽娜陪我去看医生！”

妈妈轻轻地抚摸着本的额头，柔声说：“好啦，别吵了。如果你希望丽娜陪着你的话，那么……”“他当然希望我陪着他啦。”丽娜肯定地说。

当姐姐感觉真是很不错啊，尤其是有弟弟、妹妹依赖自己的时候。





妈妈向单位打电话请假。“我今天不能去单位上班了，我需要带本去医院看病。”妈妈说。在短暂的沉默后，妈妈继续说：“好的。我明天会去上班。也许我的邻居或者孩子的爸爸会帮我照顾本。嗯。谢谢你。那么我们明天见。”



“妈妈，你刚才说的邻居，指的是罗西阿姨吗？”丽娜轻声问。妈妈点了点头：“对呀，幸好我们还有罗西阿姨啊！呐，明天我必须去上班了。”“但是我可以照顾本啊，妈妈！”丽娜认真地看着妈妈的眼睛。妈妈轻轻吻了一下丽娜的脸作为奖励。“好吧。也许明天你可以和罗西阿姨一起照顾本。不过现在，请快点把外衣穿好吧，我亲爱的大女儿。”

妈妈打电话给莱曼医生预约门诊。她放下电话，对丽娜说：“我们现在立刻去看医生。”妈妈给本穿得厚厚的，还给他裹上了斗篷，因为本一直觉得冷。可是今天并不冷啊，丽娜不确定地想。





莱曼医生的诊所在一座大楼的四层。门口的服务台后坐着医生的助理。“我刚才电话预约过。”妈妈说。“你好。”前台助理礼貌地微笑：“请您稍候。我保证，不会让您久等的。”

候诊室里坐着一个手臂受伤的女孩儿，一个怀抱婴儿的年轻妈妈和一个翻看杂志的叔叔。在儿童角，有两个男孩儿正在玩积木。当妈妈抱着本进来的时候，那个年轻的妈妈立刻挪开了一点距离^①。

①在德国，当人感染上流行性感冒等可能传染的疾病时，和其他人，尤其是抵抗力较弱的孩子保持适当的距离，防止流行病交叉感染或院内感染是一种基本的社交礼貌。这位抱着孩子的妈妈主动远离本和丽娜，是因为她怕自己孩子的病传染给生着病，抵抗力较弱的本和年纪小、抵抗力不强的丽娜。





一个大一点的男孩子从诊所的厕所里走了出来。他手里拿着一个装着浅黄色液体的透明塑料杯。“那个液体看上去像尿一样。”丽娜小声和妈妈咬耳朵。“那就是尿液啊。医生会检验病人的尿液。有些病症可以通过尿检检查出来。”妈妈轻声说。丽娜小声地嘀咕：“哦，可是还是好恶心啊！”

接着，他们三人就被请进了诊室。可是，医生并不在里面。丽娜便开始仔细地观察起五斗柜上的东西了。其中的一些仪器她是认得的：柜子上摆着挂在耳朵上的听诊器和检查耳朵的检查灯，旁边还放着一一次性压舌板、医用酒精棉和一次性注射器。

本却根本不想看到屋里的一切。他紧闭着眼睛，赖在妈妈怀里不肯出来。

